

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 89



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. kovo 27 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 89/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6643 – Uniqa/Dekra/Dekra-Expert) ⁽¹⁾	1
2013/C 89/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin) ⁽¹⁾	1
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Komisija		
2013/C 89/03	Euro kursas	2
2013/C 89/04	Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė pareikšta 2012 m. lapkričio 28 d. posėdyje dėl sprendimo projekto, susijusio su Byla COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan – Pranešėja – The Netherlands (Nyderlandai)	3

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 89/05	Bylas nagrinėjančio pareigūno galutinė ataskaita – COMP/39.230 – <i>Réel/Alcan</i>	4
2013/C 89/06	2012 m. gruodžio 20 d. Komisijos sprendimo santrauka dėl bylos nagrinėjimo pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 bei 102 straipsnius ir EEE susitarimo 53 bei 54 straipsnius (Byla COMP/39.230 – <i>Rio Tinto Alcan</i>) (<i>pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9439</i>) ⁽¹⁾	5

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2013/C 89/07	ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovų nuomonė pareikšta 2012 m. lapkričio 28 d. EB konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto posėdyje dėl preliminaraus Komisijos sprendimo projekto byloje COMP/39.230 – <i>Rio Tinto Alcan</i> – Pranešėja: Nyderlandai	7
--------------	--	---

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 89/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	8
--------------	---	---

KITI AKTAI

Europos Komisija

2013/C 89/09	Pranešimas, skirtas Ansar Eddine, įtrauktam į sąrašą, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu, 2, 3 ir 7 straipsniuose, pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 290/2013	10
--------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6643 – Uniq/Dekra/Dekra-Expert)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 89/01)

2013 m. kovo 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6643. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6829 – Investindustrial/Aston Martin)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 89/02)

2013 m. kovo 20 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6829. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. kovo 26 d.

(2013/C 89/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2861	AUD	Australijos doleris	1,2263
JPY	Japonijos jena	121,25	CAD	Kanados doleris	1,3103
DKK	Danijos krona	7,4527	HKD	Honkongo doleris	9,9800
GBP	Svaras sterlingas	0,84900	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5385
SEK	Švedijos krona	8,3561	SGD	Singapūro doleris	1,5968
CHF	Šveicarijos frankas	1,2209	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 424,66
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,9128
NOK	Norvegijos krona	7,4975	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9899
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5945
CZK	Čekijos krona	25,806	IDR	Indonezijos rupija	12 521,64
HUF	Vengrijos forintas	304,50	MYR	Malaizijos ringitas	3,9820
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	52,788
LVL	Latvijos latas	0,7016	RUB	Rusijos rublis	39,7355
PLN	Lenkijos zlotas	4,1775	THB	Tailando batas	37,684
RON	Rumunijos lėja	4,4170	BRL	Brazilijos realas	2,5894
TRY	Turkijos lira	2,3386	MXN	Meksikos pesas	15,8408
			INR	Indijos rupija	70,0060

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamąjio komiteto nuomonė pareikšta 2012 m. lapkričio 28 d. posėdyje dėl sprendimo projekto, susijusio su Byla COMP/39.230 – *Rio Tinto Alcan*

Pranešėja – The Netherlands (Nyderlandai)

(2013/C 89/04)

1. Patariamasis komitetas pritaria sprendimo projekte Komisijos išreikštai nuomonei dėl konkurencijos problemų.
 2. Patariamasis komitetas sutinka, kad toks elgesys gali daryti poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.
 3. Patariamasis komitetas sutinka, kad *Rio Tinto Alcan* pateiktame peržiūrėtame įsipareigojimų pasiūlyme sprendžiamos Komisijos iškeltos konkurencijos problemos.
 4. Patariamasis komitetas sutinka, kad įsipareigojimai yra tinkami.
 5. Patariamasis komitetas sutinka su įsipareigojimų trukme.
 6. Patariamasis komitetas sutinka, kad įsipareigojimai turėtų būti visiškai privalomi.
 7. Patariamasis komitetas sutinka, kad atsižvelgiant į įsipareigojimus ir nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 2 dalies nebėra pagrindo Komisijos veiksmams prieš *Rio Tinto Alcan* dėl sprendimo projekte Komisijos iškeltų konkurencijos problemų.
 8. Patariamasis komitetas prašo Komisijos atsižvelgti į kitus per diskusiją iškeltus klausimus.
 9. Patariamasis komitetas rekomenduoja paskelbti jo nuomonę *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
-

Bylas nagrinėjančio pareigūno galutinė ataskaita ⁽¹⁾**COMP/39.230 – Réel/Alcan**

(2013/C 89/05)

- (1) Ši byla susijusi su sutartiniu aliuminio lydymo technologijos siejimu su aliuminio lydymo skirto krovimo įranga.
- (2) Byla pradėta remiantis 2005 m. Prancūzijos ir Vokietijos grupės Réel, kuri gamina specialius aliuminio redukcijos įrenginius skirtus kranus, pateiktu skundu. Atlikusi tyrimą, Komisija priėmė prieštaravimo pareiškimą, kuriame teigė, kad nuo 1990 m. sausio 1 d. Alcan ⁽²⁾ pažeidžia Sutarties 82 straipsnį ⁽³⁾ ir EEE susitarimo 54 straipsnį. 2008 m. įvyko žodinis bylos nagrinėjimas. Vėliau Komisija ėmėsi tolesnio tyrimo ir parengė papildomą prieštaravimo pareiškimą.
- (3) 2012 m. liepos 11 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽⁴⁾ 9 straipsnio 1 dalį Komisija patvirtino preliminarių tarptautinio aliuminio gamintojo Rio Tinto Alcan (toliau – Alcan) tariamai padarytų pažeidimų vertinimą.
- (4) Pagal preliminarių vertinimą, Alcan, pagal sutartis susiedama aliuminio lydymo (redukcijos) technologijų licencijas su tam tikrų specialių aliuminio lydykloms skirtų kranų – aliuminio elektrolizės įrenginio kranų, kuriuos tiekia Alcan patronuojamoji įmonė ECL, įsigijimu, galėjo pažeisti SESV 101 bei 102 straipsnius ir EEE susitarimo 53 bei 54 straipsnius. Pagal preliminarių vertinimą, Alcan užima dominuojančią poziciją atitinkamoje aliuminio lydymo technologijų licencijavimo rinkoje. Preliminariame vertinime išreikštas susirūpinimas, kad tokia Alcan sutartinė praktika gali daryti neigiamą poveikį inovacijoms bei kainoms ir lemti antikonkurencinį galimybių apribojimą aliuminio elektrolizės įrenginių rinkoje.
- (5) Siekdama išspręsti Komisijos iškeltas problemas, Alcan pasiūlė priimti išsipareigojimų ⁽⁵⁾. 2012 m. rugpjūčio 10 d. Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį Komisija paskelbė pranešimą, kuriame apibendrinama byla bei išsipareigojimus ir paragino trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl pasiūlymo ⁽⁶⁾. Rinkos tyrime teigta, kad išsipareigojimų projektas tiks Komisijos iškeltiems konkurencijos klausimams spręsti, tačiau nustatyta kitų problemų. 2012 m. lapkričio mėn. Alcan pasiūlė peržiūrėtą išsipareigojimų versiją, kurioje sprendžiamos šios problemos.
- (6) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį priimtame sprendime Komisija įpareigoja įmones laikytis pasiūlytų išsipareigojimų ir daro išvadą, kad atsižvelgiant į pasiūlytus išsipareigojimus nebėra pagrindo tolesniems jos veiksams, todėl šios bylos nagrinėjimas turėtų būti nutrauktas.
- (7) Aš negavau nė vieno prašymo ar skundo nė iš vienos šios bylos šalių ⁽⁷⁾. Todėl manau, kad visoms šios bylos šalims užtikrinta galimybė veiksmingai naudotis procesinėmis teisėmis.

Bruselis, 2012 m. lapkričio 29 d.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimo dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas 16 ir 17 straipsnius (OL L 275, 2011 10 20, p. 29).

⁽²⁾ Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS ir Electrification Charpente Levage SASU (ECL).

⁽³⁾ Dabar – SESV 102 straipsnis.

⁽⁴⁾ 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1).

⁽⁵⁾ Alcan pasiūlyti išsipareigojimai paskelbti http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39230/39230_1873_5.pdf

⁽⁶⁾ Pranešimas, paskelbtas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje COMP/39.230 – Réel/Alcan (pranešta dokumentu C(2012) 5758) (OL C 240, 2012 8 10, p. 23).

⁽⁷⁾ Pagal Sprendimo 2011/695/ES 15 straipsnio 1 dalį, bylos šalys, siūlančios išsipareigojimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį, gali bet kuriame procedūros etape kreiptis į bylas nagrinėjančią pareigūną, kad būtų užtikrintas veiksmingas jų naudojimas procesinėmis teisėmis.

Komisijos sprendimo santrauka**2012 m. gruodžio 20 d.****dėl bylos nagrinėjimo pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 bei 102 straipsnius ir EEE susitarimo 53 bei 54 straipsnius****(Byla COMP/39.230 – Rio Tinto Alcan)**

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9439)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 89/06)

2012 m. gruodžio 20 d. Komisija priėmė sprendimą dėl bylos nagrinėjimo pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį bei 102 straipsnius ir EEE susitarimo 53 bei 54 straipsnius. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 30 straipsnio nuostatas Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, įskaitant skirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą saugoti savo verslo paslaptis. Nekonfidenciali sprendimo versija paskelbta Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39230

1. ĮVADAS

(1) Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį priimtas sprendimas skiriamas *Rio Tinto plc* (toliau – *Rio Tinto*), *Rio Tinto International Holdings Limited*, *Rio Tinto Alcan Inc*, *Rio Tinto France SAS*, *Aluminium Pechiney SAS* (toliau – *AP*) ir *Electrification Charpente Levage SASU* (toliau – *ECL*) (toliau visos kartu – *Rio Tinto Alcan*). Sprendimu *Rio Tinto Alcan* įpareigojama laikytis pasiūlytų įsipareigojimų, kad būtų išspręstos per Komisijos tyrimą nustatytos konkurencijos problemos aliuminio lydymo technologijų ir aliuminio elektrolizės kranų rinkose.

2. BYLOS APRAŠYMAS**2.1. Preliminariai nustatytos konkurencijos problemos**

(2) Aliuminio elektrolizės kranai yra specialūs kranai, naudojami aliuminio redukcijos įrenginiuose (lydkrosnyse) gaminant pirminį aliuminį. *Rio Tinto Alcan* patronuojamoji įmonė *AP* pagrindinės aliuminio lydymo technologijos licencijavimą sieja su aliuminio krovimo įrangos (visų pirma elektrolizės kranų) įsigijimu iš jos patronuojamosios įmonės *ECL*. Komisijai susirūpinimą kėlė tai, kad tokiu būdu bendrovė galėjo pažeisti ES antimonopolijos taisykles, kuriomis draudžiama konkurenciją ribojanti verslo veikla ir piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi rinkoje.

(3) 2008 m. vasario 20 d. Komisija pradėjo bylą siekdama priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 III skyrių ir pranešė apie prieštaravimo pareiškimą *Alcan Inc*, *Alcan France SAS*, *AP* bei *ECL*.

(4) 2012 m. liepos 11 d., atlikusi papildomą tyrimą, Komisija priėmė Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje minėtą preliminarų vertinimą, kuriame išdėstė susirūpinimą keliančias konkurencijos problemas. Šios problemos kilo dėl aliuminio lydymo technologijos licencijavimo siejimo su aliuminio elektrolizės kranų įsigijimu atitiktimi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 101 bei 102 straipsniams ir EEE sutarties 53 bei 54 straipsniams.

(5) Komisija padarė preliminarį išvadą, kad *Rio Tinto Alcan* užėmė dominuojančią padėtį siejamo produkto (t. y. aliuminio technologijos licencijos) rinkoje, kad šis produktas ir susietas produktas (t. y. aliuminio elektrolizės kranai) yra skirtingi produktai ir kad *Rio Tinto Alcan* praktika galėjo lemti skundo teikėjos *Réel*, kuri iki šiol yra vienintelė reali *Rio Tinto Alcan* konkurentė aliuminio elektrolizės kranų rinkoje, vaidmens apribojimą ir galbūt išstūmimą iš rinkos. Komisija padarė dar vieną preliminarį išvadą, kad dėl *Rio Tinto Alcan* siejimo praktikos buvo tiesiogiai ir iš esmės apribotos vartotojų galimybės pasirinkti aliuminio elektrolizės kranų tiekėjus, todėl galėjo būti padarytas neigiamas poveikis inovacijoms ir galbūt kainoms aliuminio elektrolizės kranų bei lydymo technologijų rinkose. Tai prilygtų antikoncepciniam galimybių apribojimui aliuminio elektrolizės kranų rinkoje, pažeidžiant SESV 101 bei 102 straipsnius ir EEE susitarimo 53 bei 54 straipsnius.

2.2. Įsipareigojimai

(6) 2012 m. rugpjūčio 3 d., atsižvelgdama į preliminarį vertinimą Komisijos išreikštą susirūpinimą, *Rio Tinto Alcan* pateikė Komisijai įsipareigojimus. 2012 m. rugpjūčio 10 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pagal Reglamento (EB)

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį Komisija paskelbė pranešimą, kuriame apibendrina bylą bei išpareigojimus ir paragina trečiasias šalis pateikti pastabas dėl pasiūlymo.

- (7) Komisija informavo *Rio Tinto Alcan* apie iš trečiųjų šalių gautas pastabas. 2012 m. lapkričio 9 d. *Rio Tinto Alcan* pateikė peržiūrėtų išpareigojimų pasiūlymą, kuriame sprendžiamos kelios trečiųjų šalių iškeltos problemos.
- (8) 2012 m. lapkričio 28 d. Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamasis komitetas priėmė palankią nuomonę. 2012 m. lapkričio 29 d. bylas nagrinėjantis pareigūnas priėmė galutinę ataskaitą.
- (9) 2012 m. gruodžio 20 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį priimtu sprendimu Komisija įpareigojo *Rio Tinto Alcan* laikytis peržiūrėtų išpareigojimų. *Rio Tinto Alcan* išpareigoja penkerius metus neįtraukti siejimo sąlygų į būsimus technologijų perdavimo susitarimus⁽¹⁾ ir taikyti objektyvią, nediskriminacinę kvalifikuotų ali-

minio elektrolizės kranų tiekėjų atrankos tvarką. Tokiu būdu *Rio Tinto Alcan* licencijos turėtojai galės pasirinkti iš rekomenduojamų aliuminio elektrolizės kranų tiekėjų. Kranus *Rio Tinto Alcan* tiekia kartu su reikiamomis techninėmis specifikacijomis, kad juos lydkrosnyse būtų galima naudoti taikant AP technologijas. Nepriklausomas ekspertas stebės, kaip laikomasi šių išpareigojimų.

- (10) Komisijos nuomone, išpareigojimai yra pakankami ir būtini, kad būtų išspręstos preliminariame vertinime iškeltos konkurencijos problemos, ir nėra neproporcingi.

3. IŠVADOS

- (11) Atsižvelgdama į peržiūrėtus pasiūlytus išpareigojimus, Komisija mano, kad nebėra pagrindo tolesniems jos veiksams ir kad, nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 2 dalies, šios bylos nagrinėjimas turėtų būti nutrauktas. Išpareigojimus privaloma vykdyti iki 2018 m. sausio 20 d.

⁽¹⁾ Tas pats galioja ir būsimai jau veikiančių lydkrosnių plėtrai, ypač aliuminio elektrolizės kranų konkursams, siejamiems su jau veikiančios lydkrosnies ar krano modifikavimu arba modernizavimu.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovų nuomonė pareikšta 2012 m. lapkričio 28 d. EB konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto posėdyje dėl preliminarus Komisijos sprendimo projekto byloje COMP/39.230 – *Rio Tinto Alcan*

Pranešėja: Nyderlandai

(2013/C 89/07)

1. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai pritaria sprendimo projekte Komisijos išreikštai nuomonei dėl konkurencijos problemų.
2. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai sutinka su Komisija, kad toks elgesys gali daryti poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.
3. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai sutinka, kad *Rio Tinto Alcan* pateiktame peržiūretame išipareigojimų pasiūlyme sprendžiamos Komisijos iškeltos konkurencijos problemos.
4. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai sutinka, kad išipareigojimai yra tinkami.
5. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai sutinka su išipareigojimų trukme.
6. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai sutinka, kad išipareigojimai turėtų būti visiškai privalomi.
7. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai sutinka, kad atsižvelgiant į išipareigojimus ir nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 2 dalies nebėra pagrindo Komisijos veiksams prieš *Rio Tinto Alcan* dėl sprendimo projekte Komisijos iškeltų konkurencijos problemų.
8. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai prašo Komisijos atsižvelgti į kitus per diskusiją iškeltus klausimus.
9. ELPA valstybių ir ELPA priežiūros institucijos atstovai rekomenduoja paskelbti jo nuomonę *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

ELPA priežiūros institucija
Sigrid SURLIEN

NORVEGIJA
Birgitte BREVIK

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 89/08)

1. 2013 m. kovo 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Carl Zeiss AG“ (Vokietija), įmonei „Carl-Zeiss-Stiftung“ visiškai priklausanti patrunuojamoji įmonė, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Carl Zeiss Vision Holding GmbH“ (Vokietija) kontrolę. Prieš siūlomą koncentraciją „Carl Zeiss AG“ ir „EQT III Fund“ kartu kontroliavo įmonę „Carl Zeiss Vision“.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Carl-Zeiss-Stiftung“: įmonei priklauso kontroliniai įmonių „Carl Zeiss AG“ ir „Schott AG“ paketai. „Carl Zeiss AG“ veikia optinės ir optoelektroninės pramonės sektoriuje: siūlo produktus ir paslaugas medicinos technologijų, puslaidininkių, automobilių ir inžinerijos pramonės sektoriams, taip pat optinių vartojimo prekių sektoriui. „Schott AG“ kuria ir gamina specialiąsias medžiagas, komponentus ir sistemas buitinių prietaisų, farmacijos, saulės energijos, elektronikos, optinių prietaisų ir automobilių pramonės sektoriams,

— „Carl Zeiss Vision Holding GmbH“: grupei priklausančios bendrovės kuria, gamina ir platina įvairius oftalmologinius lęšius, akinių lęšių gamybos sistemas, oftalmologines diagnostines sistemas ir regos pagalbines priemones.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6893 – Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas, skirtas Ansar Eddine, įtrauktam į sąrašą, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu, 2, 3 ir 7 straipsniuose, pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 290/2013

(2013/C 89/09)

1. Bendrąja pozicija 2002/402/BUSP ⁽¹⁾ Sąjunga raginama išaldyti Al-Qaida organizacijos narių ir su jais susijusių kitų asmenų, grupių, susivienijimų ir subjektų, nurodytų pagal JTSTR 1267(1999) ir 1333(2000) parengtame sąraše, kurį turi reguliariai atnaujinti pagal JTSTR 1267(1999) įsteigtas JT komitetas, lėšas ir ekonominius išteklius.

Į šį JT komiteto parengtą sąrašą įtraukti:

- Al-Qaida,
- su Al-Qaida susiję fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai, įstaigos ir grupės, taip pat
- juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos, nuosavybės teise priklausantys bet kuriam iš išvardytų asmenų, subjektų, organizacijų ir grupių, jų valdomi arba kitaip juos remiantys.

Į veiksmų arba veiklos, liudijančios, kad asmuo, grupė, susivienijimas arba subjektas yra „susiję su“ Al-Qaida, sąvoką įtraukta:

- a) dalyvavimas finansuojant, planuojant, lengvinant, rengiant arba kurstant veiksmus arba veiklą, vykdomus Al-Qaida arba bet kurio jų padalinio, filialo, nuo jų atskilusios grupės arba iš jų kilusios organizacijos, su jais susijusių, vykdomus jų vardu arba juos remiant;
- b) ginklų ir susijusių medžiagų tiekimas, pardavimas arba perdavimas bet kuriam iš jų;
- c) žmonių verbavimas bet kuriam iš jų; arba
- d) kitokie bet kurio iš jų rėmimo veiksmai arba veikla.

2. JT komitetas 2013 m. kovo 19 d. nutarė į atitinkamą sąrašą įtraukti Ansar Eddine. Jis gali bet kuriuo metu JT ombudsmenui pateikti prašymą kartu su visais patvirtinamaisiais dokumentais, kad sprendimas dėl jo įtraukimo į minėtą JT sąrašą būtų persvarstytas. Prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Faks. +1 2129631300/3778
El. paštas: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 4.

Daugiau informacijos <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Pagal 2 dalyje nurodytą JT sprendimą Komisija priėmė Reglamentą (ES) Nr. 290/2013 ⁽¹⁾, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu ⁽²⁾, I priedas. Pakeitimu, padarytu pagal Reglamento (EB) Nr. 881/2002 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 1 dalį, Ansar Eddine įtraukiamas į to reglamento I priedo sąrašą (I priedas).

Į I priedą įtrauktiems asmenims ir subjektams taikomos šios Reglamente (EB) Nr. 881/2002 nustatytos priemonės:

- 1) visų atitinkamiems asmenims ir subjektams priklausančių, valdomų arba laikomų lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas, draudimas (visiems) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti atitinkamiems asmenims ir subjektams arba jų naudai lėšų ir ekonominių išteklių (2 ir 2a straipsniai ⁽³⁾); ir
- 2) draudimas tiesiogiai ar netiesiogiai duoti, perduoti, teikti ar perduoti su karine veikla susijusius techninius patarimus, pagalbą ar mokymą bet kuriam iš atitinkamų asmenų ir subjektų (3 straipsnis).

4. Reglamento (EB) Nr. 881/2002 7a straipsnyje ⁽⁴⁾ nustatytas peržiūros procesas, pagal kurį į sąrašą įtraukti asmenys teikia pastabas dėl jų įtraukimo į sąrašą pagrįstumo. Asmenys ir organizacijos, įtraukti į I priedą Reglamentu (ES) Nr. 290/2013, gali teikti Komisijai prašymą pagrįsti jų įtraukimą į sąrašą. Šis prašymas turėtų būti siunčiamas:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Atitinkamų asmenų ir organizacijų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę užginčyti Reglamentą (ES) Nr. 290/2013 Europos Sąjungos Bendrajame Teisme Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnio ketvirtoje ir šeštoje pastraipose nustatytais sąlygomis.

6. Siekiant tvarkos į I priedą įtrauktų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į tai, kad yra galimybė pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, išvardytoms Reglamento (EB) Nr. 881/2002 II priede, siekiant gauti leidimą naudotis išaldytais lėšomis ir ekonomiais ištekliais būtiniausiems poreikiams patenkinti arba konkreitiems mokėjimams atlikti, kaip nustatyta to reglamento 2a straipsnyje.

⁽¹⁾ OL L 87, 2013 3 27, p. 2.

⁽²⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

⁽³⁾ 2a straipsnis įtrauktas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 561/2003 (OL L 82, 2003 3 29, p. 1).

⁽⁴⁾ 7a straipsnis įtrauktas Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1286/2009 (OL L 346, 2009 12 23, p. 42).

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT